

March, 2010

Dear Readers:

Ciencias Marinas has come a long way since it was first conceived in June 1974 by a group of young, visionary academics, and is today one of the most prestigious and widely distributed Latin American journals dedicated to marine sciences. Behind this consolidation lies a valuable legacy of effort and commitment on the part of many people: colleagues who believed in this project but, more importantly, knew how to build on past strategies and achievements. It is precisely this spirit of continuity and historical vision that motivated me to accept the position of Editor-in-Chief. For me, *Ciencias Marinas* is a true example that in Latin America it is possible to achieve something solid and meritorious through harmonious teamwork.

Ciencias Marinas uniquely publishes all papers in English and Spanish. This bilingual format aims to enhance and improve the flow of information among Ibero-American countries and the rest of the world, providing a medium for the ever-growing Spanish-speaking scientific community to reach non-Spanish speakers and vice versa. Like most international journals, in addition to the print version, *Ciencias Marinas* appears in electronic form. Free access to full-text articles is available online (www.cienciasmarinas.com), offering immediate and global coverage.

The quality of attention to authors and readers should be a priority of any journal, and in this respect *Ciencias Marinas* is constantly reevaluating the aspects that make it an attractive option for the publication of important original research. All contributions are subject to strict peer review, and once accepted, they are carefully translated and copy-edited to ensure content quality and accuracy.

As of volume 36, *Ciencias Marinas* will have a new look. Minor changes in keeping with modern design trends have been made to the cover and article format in order to make the print version more visually appealing. Some modifications have also been made to the instructions to authors.

Finally, I would like to thank the journal's editorial and administrative staff, associate editors, reviewers, readers, and subscribers, but primarily the authors for their valuable contribution to the sustained success and quality of *Ciencias Marinas*. I would also like to thank the Autonomous University of Baja California and the Mexican Council for Science and Technology for their trust and support over the many years.

Kind regards,

Walter Daesslé
Editor

Marzo de 2010

Estimados Lectores:

Ciencias Marinas ha recorrido un largo camino desde que fue concebida en junio de 1974 por un grupo de académicos jóvenes y visionarios, hasta transformarse en lo que es ahora: una de las revistas latinoamericanas con mayor difusión y prestigio en ciencias del mar. Sin duda, detrás de esta consolidación existe una valiosa herencia de esfuerzo y entrega de muchas personas. Colegas que creyeron en este proyecto, pero que ante todo supieron construir sobre las estrategias y los logros del pasado. Es precisamente este espíritu de continuidad y visión histórica de progreso lo que me alentó a aceptar el cargo de Editor en Jefe. Para mi, *Ciencias Marinas* es un vivo ejemplo de que en América Latina podemos hacer las cosas de forma sólida, con calidad y, sobre todo, en armonía de equipo.

Ciencias Marinas singularmente publica todos los artículos en inglés y español. Este formato bilingüe busca fortalecer el flujo y comprensión de la información entre los países iberoamericanos y el resto del mundo, proporcionando un medio para que los trabajos en lengua inglesa logren trascender con mayor eficacia entre la cada vez más numerosa comunidad científica hispanoparlante y viceversa. Al igual que la mayoría de las revistas internacionales, además de la versión impresa, *Ciencias Marinas* aparece en formato electrónico. Este sistema permite el acceso público, sin costo, para la consulta de trabajos completos en línea (www.cienciasmarinas.com) y, por tanto, ofrece una difusión global e inmediata de nuestros números.

Para *Ciencias Marinas* la calidad en la atención a nuestros autores y lectores es una prioridad. En este contexto estamos continuamente revalorando los aspectos que hacen que esta revista continúe siendo una alternativa atractiva para que nuestros autores decidan confiarnos sus importantes trabajos inéditos. Tras una estricta evaluación por pares, cada trabajo aceptado es revisado y traducido cuidadosamente por nuestro equipo editorial, hasta cumplir con los estándares editoriales que caracterizan a nuestra revista.

El volumen 36 de *Ciencias Marinas* muestra un nuevo formato en su portada y en la estructura de sus artículos. Estos cambios menores tienen como objetivo lograr un producto impreso más atractivo visualmente y más acorde a las tendencias modernas de diseño. También se han realizado algunas modificaciones a las instrucciones a los autores.

Finalmente, sólo me queda agradecer al equipo editorial y administrativo de *Ciencias Marinas*, los editores asociados, los revisores, los lectores y suscriptores, pero sobre todo a los autores, su valioso apoyo para la continuidad del éxito y calidad de la revista. A nombre de *Ciencias Marinas*, también deseo agradecer a la Universidad Autónoma de Baja California y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología su confianza y apoyo a lo largo de los años.

Cordialmente,

Walter Daesslé
Editor